

# INTERNATIONAL

## **MEDAILLE DE LA RECONNAISSANCE D'ARMENIE A VANOUHIE ISSADJANIAN**

A l'occasion du 25<sup>ème</sup> anniversaire de la République d'Arménie, le 17 septembre dernier, par décret, le Président de la République d'Arménie a décerné la Médaille de la Reconnaissance à Vanouhie Issadjanian, ancienne présidente du HOM. Engerouhie Issadjanian s'est beaucoup investie dans les relations entre l'Arménie et la Diaspora. Elle a fait progresser l'idée des conférences Arménie / Diaspora et a travaillé à l'organisation de ces conférences. Engerouhie Issadjanian a joué un rôle important dans l'organisation de l'aide d'urgence apportée par le HOM lors du tremblement de terre de 1988 et les années qui ont suivi.

Le HOM exprime ses plus vives félicitations à Engerouhie Vanouhie Issadjanian.

*« DECRET PRESIDENTIEL*

*V. Attribution de la médaille de la reconnaissance à Vanouhie Issadjanian*

*Vu les amendements de 2005 à l'article 55 de la Constitution de la République d'Arménie et l'article 16 sur "Les prix de l'Etat de l'Arménie et les titres honorifiques de" la loi de la République d'Arménie,*

*Je décide*

*A l'occasion du 25e anniversaire de la République d'Arménie, de décerner la Médaille de la Reconnaissance à Vanouhie Issadjanian (Canada) pour sa contribution au renforcement et au développement de l'Arménie, dans le cadre des relations entre l'Arménie et la Diaspora.*

*Le Président de la République d'Arménie*

*Serge Sarkissian*

*Erevan, le 17 Septembre 2016 »*





ՀԱՅ ՕԳՆՈՒԹԵԱՆ ՄԻՈՒԹԵԱՆ ԿԵԴՐՈՆԱԿԱՆ ՎԱՐՉՈՒԹԻՒՆ  
ARMENIAN RELIEF SOCIETY, INC. CENTRAL EXECUTIVE BOARD

80 Bigelow Ave., Suite 300, Watertown, MA 02472, USA  
Tel: +1-617-926-5892, Fax: +1-617-926-4855, Email: [info@ars1910.org](mailto:info@ars1910.org), URL: [www.ars1910.org](http://www.ars1910.org)

**ՄԱՍԼՈՅ ՀԱՂՈՐԴԱԳՐՈՒԹԻՒՆ – PRESS RELEASE**

- ԹԻԻ** - 2015-19/ 012  
**ԹՈՒԱԿԱՆ** - Սեպտեմբեր 23, 2016  
**ՆԻՒԹ** - ՀՕՄԻ Կեդրոնական Վարչության նախկին ատենապետուհի կ'արժանանայ ՀՀ Երախտագիտության մետալին  
**ԿԱՊ** - Նեյլի Նարկիզյան հեռ +1-617-926-5892, [secretary@ars1910.org](mailto:secretary@ars1910.org)

**ՀՕՄԻ Կեդրոնական Վարչության նախկին ատենապետուհի՝ Վանուհի Իսաճանեան կ'արժանանայ ՀՀ Երախտագիտության մետալին**

Հայաստանի Հանրապետության Անկախության 25ամեակին առթիւ, Սեպտեմբեր 17, 2016ին, Հայաստանի Հանրապետության նախագահ՝ Սերժ Սարգսյանի հրամանագրով, Հայ Օգնության Միության Կեդրոնական Վարչության նախկին ատենապետուհի՝ Վանուհի Իսաճանեանը պարգևատրուեցաւ Երախտագիտության մետալով:

Ընկերուհի Իսաճանեանին ներդրումը յատկանշական եղաւ Հայաստան-Սփիւռք յարաբերութիւններու դժուարին ժամանակաշրջանի մը ընթացքին, յառաջացնելով Հայաստան-Սփիւռք խորհրդածողովներու գաղափարը եւ ըլլալով առաջին կազմակերպիչը այդ աշխատանքներուն ուղղութեամբ: Ընկերուհին, մեծ դեր ունեցաւ 1988ի երկրաշարժին յաջորդող տարիներու անմիջական պահանջներուն համեմատ ՀՕՄԻ տարած աշխատանքներուն յաջող արդիւնաւորման:

Այս առթիւ, ՀՕՄԻ համայն ընտանիքը կը շնորհաւորէ ընկերուհի Իսաճանեանը:

**Նկար:** ՀՕՄԻ Կեդրոնական Վարչության նախկին ատենապետուհի՝ ընկերուհի Վանուհի Իսաճանեան

- Number** - 2015-19/ 012  
**Date** - September 23, 2016  
**Theme** - Former ARS Chairperson, Receives Republic of Armenia 'Medal of Gratitude'  
**Contact** - Nelly Nerkizian, tel: +1-617-926-5892, email: [secretary@ars1910.org](mailto:secretary@ars1910.org)

**Former ARS Chairperson, Vanouhi Isadjanian Receives Republic of Armenia 'Medal of Gratitude'**

On September 17, 2016 -- on the occasion of the 25<sup>th</sup> Anniversary of the Republic of Armenia – the President of the Republic, Serge Sargsyan awarded the ROA 'Medal of Gratitude' to former ARS, Inc. Chairperson, Vanouhi Isadjanian.



Ungeruhi Isadjanian's constructive efforts over a crucial period of emerging relations between the Diaspora and the Homeland led to the concept of on-going dialogue through Armenia-Diaspora Conferences, initiating and organizing the very first of these annual meetings. The Ungeruhi was instrumental in the successful implementation of ARS programs indispensable in the aftermath of the devastating Spitak earthquake in 1988.

On this happy occasion, the entire ARS Family congratulates ungh. Vanouhi Isadjanian with best wishes over the coming years.

**Photo:** Former ARS Chairperson, ungerouhi Vanouhi Isadjanian

### **ՀՀ Նախագահի հրամանագրերը**

ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ ՀԱՆՐԱՊԵՏՈՒԹՅԱՆ ՆԱԽԱԳԱՀԻ ՀՐԱՄԱՆԱԳԻՐԸ

### **Վ. ԻՍԱԶԱՆՅԱՆԻՆ ԵՐԱԽՏԱԳԻՏՈՒԹՅԱՆ ՄԵԴԱԼՈՎ ՊԱՐԳԵՎԱՏՐԵԼՈՒ ՄԱՍԻՆ**

Ղեկավարվելով 2005 թվականի փոփոխություններով Հայաստանի Հանրապետության Սահմանադրության 55-րդ հոդվածի 16-րդ կետով և հիմք ընդունելով «Հայաստանի Հանրապետության պետական պարգևների և պատվավոր կոչումների մասին» Հայաստանի Հանրապետության օրենքը՝ որոշում եմ.

Հայաստանի Հանրապետության Անկախության 25-ամյակի առթիվ,  
**Հայրենիք-սփյուռք կապերի ամրապնդման և զարգացման գործում ներդրած ավանդի համար** Վանուհի ԻՍԱԶԱՆՅԱՆԻՆ (ԿԱՆԱԴԱ) պարգևատրել Երախտագիտության մեդալով:

ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ  
ՀԱՆՐԱՊԵՏՈՒԹՅԱՆ ՆԱԽԱԳԱՀ

Ս.ՍԱՐԳՍՅԱՆ

2016թ. Սեպտեմբերի 17  
Երևան  
ՆՀ- 913 –Ա

## ***VISITE DU SENATEUR MAIRE LUC CARVOUNAS A L'ECOLE SOSSE DE STEPANAKERT***

Lors de sa visite en Artsakh, Luc Carvounas, Sénateur-Maire d'Alfortville, accompagné d'une délégation d'élus de la ville, s'est rendu le 20 septembre sur le chantier de la maternelle Sossé Mayrig de Stépanakert. Il a pu constater et apprécier l'avancement des travaux, guidé par la directrice de l'établissement, de deux enseignantes et d'une membre du HOM local. La maternelle devrait ouvrir ses portes, comme prévu, à la rentrée scolaire 2017.



## **SECTIONS**

### **Arnouville**

#### ***GALA DE FIN D'ANNEE SCOLAIRE***

Qui dit fin d'année scolaire, dit fête de l'école !

Et nous n'y avons pas échappé... le dimanche 19 juin 2016.

Plus qu'un divertissement de fin d'année, c'était la présentation aux familles des activités réalisées pendant l'année scolaire.

Une prestation de qualité que le public (parents, grands-parents et amis) a fort apprécié.

Et les appareils pour filmer n'avaient pas été oubliés par les spectateurs afin de mémoriser ces moments agréablement vécus par tous.

Ce fut un beau spectacle et c'était aussi une occasion de se dire au revoir avant les vacances !  
Mais promis, on fera encore mieux l'an prochain...



## Asnières

### ***BROCANTE ANNUELLE***

A 6h30, le dimanche 25 septembre, malgré cette heure matinale, Suzy T, Michel, Emma, Zella, Elisabeth et Suzy D, étaient pleins d'énergie pour préparer le stand offert gracieusement par la Mairie d'Asnières, à la brocante du Parc Robinson. Jouets, vaisselle, vêtements, linge de maison et chaussures sont venus garnir généreusement « le rayon » de la CBAF Asnières. Tout au long

de la journée jusqu'à 18 h, les chineurs ont ainsi pu faire de bonnes affaires tout en contribuant à financer notre action humanitaire pour les enfants de Syrie et du Karabagh.



## Bagneux – Cachan - Banlieue Sud

### ***SERVIETTES PAPIER Alphabet arménien***

Pour offrir ou pour votre usage personnel, la section de Bagneux-Cachan Banlieue Sud a fait réaliser des serviettes en papier décorées par les lettres de l'alphabet arménien. La taille est de 32x32 et elles sont conditionnées par paquet de 50 serviettes. Le prix est de 5 € le paquet ou 12 € les trois. Pour les obtenir il suffit de contacter Mme Alice Hakimian : 0619211836.



## Sevran - Livry

### ***FETE DES ASSOCIATIONS DE LIVRY-GARGAN***

Comme chaque année, la section Dirouhie Missakian de Sevran-Livry Gargan a tenu un stand à la fête des associations de Livry-Gargan, les samedi 10 et dimanche 11 septembre 2016, avec la Maison de la Culture Arménienne. L'occasion de rencontrer non seulement les Arméniens des environs mais aussi d'échanger avec les autres associations et les élus, dont le Député de la

circonscription, Pascal Popelin (photo). Des informations sur la Croix Bleue sont ainsi diffusées chaque année aux Livryens qui, pour certains, participent assidument aux actions de la section.

